

IN-PERSON SUNDAY

22 de septiembre / September 22, 2024 | 10:30 a.m.

CALVARY DC

Watch live at
facebook.com/calvarydc



Celebrando Nuestra Comunidad Bilingüe Celebrating our Bilingual Community

Música | Prelude

Unidos, #496
Laura Henderson, organ

La Bienvenida | Welcome

Pastor Maria

*Himno | Opening Hymn

Alabaré, #29

**Refrain/Estribillo—
Alabaré, Alabaré, Alabaré, Alabaré
Alabaré a mi Señor!
Alabaré, Alabaré, Alabaré, Alabaré
Alabaré a mi Señor!**

**Juan vio el numero de los redimidos,
Y todos alababan al Señor,
Unos cantaban, otros oraban,
Y todos alababan al Señor! Refrain/Estribillo.**

**Todos unidos alegres cantemos,
Glorias y alabanzas al Señor,
Gloria al Padre, gloria al Hijo,
Y gloria al Espiritu de amor! Refrain/Estribillo.**

*Palabras de Alabanza | Call to Worship

Heidi Mihm, Deacon

Venimos hoy para alabarte, oh Dios!
We gather today to worship you!
Santificado sea tu nombre.
Hallowed be thy name.
Congregamos con esperanza por la llegada de tu reino.
We gather as a hopeful people, working together to build a world of justice and joy.
Venga tu reino.
Thy kingdom come, on earth as it is in heaven.
Damos gracias hoy por la bendición de vivir otro día en comunidad.
You have given us our daily bread, and for this we give thanks!
Venimos hoy para alabarte, oh Dios!
We gather today to worship you! Amen.

*La Paz de Cristo | Passing the Peace

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

**Congregation stands. La congregación se pone de pie.
Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.*

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.
Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

Tiempo con los Niños | Time with Children

Pastor Maria + Pastor Sally

Ofrendas | Offertory

Pues Si Vivimos, #536

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



Oraciones del Pueblo | Prayers of the People

Heidi Mihm, Deacon

Canción | Scripture Refrain

Cristo Me Ama | Jesus Loves Me, #113

**Cristo me ama, bien lo se,
Su palabra me hace ver,
Que los niños son de aquél,
Dios es nuestro amigo fiel.
Sí, Cristo me ama,
Sí, Cristo me ama,
Sí, Cristo me ama,
La Biblia dice así.**

**Jesus loves me, this I know,
For the Bible tells me so,
Little ones to God belong,
Helping them be wise and strong,
Yes Jesus loves me,
Yes Jesus loves me,
Yes Jesus loves me,
The Bible tells me so.**

Lectura | Scripture

2 Corintios | 2 Corinthians 14:13-19

¹³ Por lo cual, el que habla en lengua extraña, pida en oración poder interpretarla. ¹⁴ Porque si yo oro en lengua desconocida, mi espíritu ora, pero mi entendimiento queda sin fruto. ¹⁵ ¿Qué, pues? Oraré con el espíritu, pero oraré también con el entendimiento; cantaré con el espíritu, pero cantaré también con el entendimiento. ¹⁶ Porque si bendices solo con el espíritu, el que ocupa lugar de simple oyente, ¿cómo dirá el Amén a tu acción de gracias? pues no sabe lo que has dicho. ¹⁷ Porque tú, a la verdad, bien das gracias; pero el otro no es edificado. ¹⁸ Doy gracias a Dios que hablo en lenguas más que todos vosotros; ¹⁹ pero en la iglesia prefiero hablar cinco palabras con mi entendimiento, para enseñar también a otros, que diez mil palabras en lengua desconocida.

--

¹³ Therefore, one who speaks in a tongue should pray for the power to interpret. ¹⁴ For if I pray in a tongue, my spirit prays but my mind is unproductive. ¹⁵ What should I do then? I will pray with the spirit, but I will pray with the mind also; I will sing praise with the spirit, but I will sing praise with the mind also. ¹⁶ Otherwise, if you say a blessing with the spirit, how can anyone in the position of an outsider say the "Amen" to your thanksgiving, since the outsider does not

know what you are saying? ¹⁷ For you may give thanks well enough, but the other person is not built up. ¹⁸ I thank God that I speak in tongues more than all of you; ¹⁹ nevertheless, in church I would rather speak five words with my mind, in order to instruct others also, than ten thousand words in a tongue.

Música Especial | Special Music

De Colores

Tim Shaw + Desmond Thompson

Sermón | Sermon

Pastor Maria + Pastor Sally

Comunión | Communion

Hasta Tu Altar, #421

Laura Henderson, organ

*Himno | Departing Hymn

Hasta Tu Altar, #421

Please sing stanza 1 in Spanish, then again in English.

Cantemoros stanza 1 en español, luego en inglés.

*Bendición | Benediction

Pastor Sally

Música | Postlude

Oh For a Thousand Tongues to Sing

AZMON

Laura Henderson, organ

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.
Visit calvarydc.org and select "Sign up for Updates."

Contact the **Deacon of the Week** Heidi Mihm, heidimihm@gmail.com with your cares and concerns.



Livestream available on all In-Person Sundays— facebook.com/CalvaryDC.

Join us from home on Zoom for Holiday Virtual Sundays—
bit.ly/ZoomCalvaryDC or watch the livestream at link above.

Next Virtual Sunday is October 13 —Indigenous People's Day Weekend

A SPECIAL REMINDER about Sunday, September 29 — Though we are IN-PERSON that Sunday, we will ***not*** be meeting in the sanctuary. Join us at Camp Fraser located in Great Falls, Virginia that day for our church-wide retreat for our QR code below will lead you to the registration page and more details!

ANNOUNCEMENTS

NEXT Sunday, September 29: Congregational Retreat— Mark your calendars for our annual day of retreat at Camp Fraser! Register at adjacent QR code.



THIS Sunday, September 22: Bilingual Engagement at Calvary— This Sunday we are planning to kick off our first language exchange group during coffee hour. We will start with all of us meeting as a large group where we will introduce ourselves. We can try this in both languages. After that, we will pair up with a conversation partner to ask each other some "get to know you" prompts. The purpose is to practice both languages, but you can each decide what to use based on your own proficiency and preferences.

Theology on Draft Fall Dates— Join us for Theology on Draft this fall at 7 pm! Please RSVP Rev. Mahogany Thomas (mthomas@calvarydc.org) for more details and mark your calendars with the following Wednesday dates—Oct. 16; Nov. 13; Dec. 11.

Sunday, October 6: Membership Sunday— If you've been contemplating the idea of "making it official" and joining Calvary as a member, we'd love to chat with you about it! We're planning a membership Sunday on Sunday, October 6 as a time to emphasize new members and celebrate your presence in our community. Email Pastor Sally and/or Pastor Maria to learn more (ssarratt@calvarydc.org; mswearingen@calvarydc.org.)

OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, **you** are our values statement.

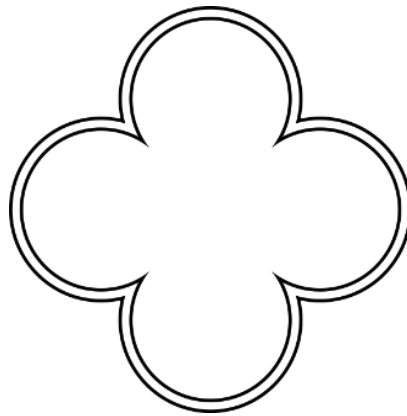
- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

REMEMBER IN PRAYER

George Brummett-Wudel, Will Brummett and Grace Boone's niece; Diego Torres-Siclait, Manuel Torres Anjel's grandson; Ed Renfrow, Phil Renfrow's brother; Alice Bartlett; Eleonora Settels; Carrie Dale, mother of Amy Dale; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; People targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy; Victims of terror everywhere.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt (she/her)

Maria Swearingen (she/her)

Mahogany Thomas (she/her)

Shiwei Cheng (she/her)

Jojo Angdisen (he/him)

Al Jeter (he/him)

Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)

Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)

Womanist Theologian in Residence (mthomas@calvarydc.org)

Children/Youth/Congregational Coordinator (scheng@calvarydc.org)

Facilities and Operations Coordinator (jangdisen@calvarydc.org)

Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org